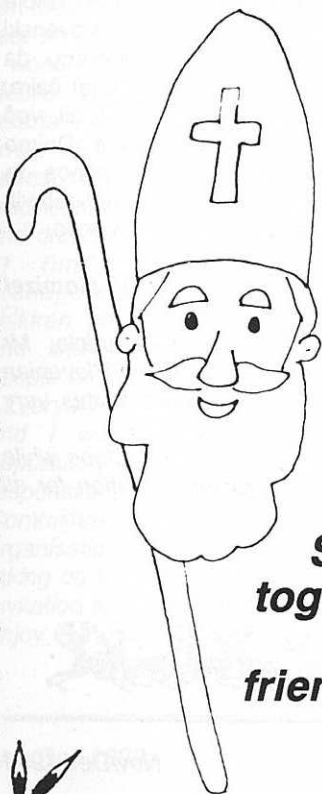


**Upravni odbor
Slovenskega društva Melbourne Inc
in pod-sekcije želijo
VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN
SREČNO NOVO LETO 1994
vsem svojim članom, prijateljem
in ostalim slovenskim društvom.**



**The Management Committee of the
Slovenian Association Melbourne Inc,
together with the various sub-Committees,
would like to wish all its members,
friends and all other Slovenian Associations
a very Merry Christmas and a
Happy and Healthy New Year, 1994.**



vestnik

GLASILO
SLOVENSKEGA DRUŠTVA MELBOURNE

LASTNIK - PUBLISHER
SLOVENIAN ASSOCIATION MELBOURNE
P.O. BOX 185
ELTHAM VIC 3085

Vestnikov Odbor - Vestnik Committee:

Vivienne Katsoulotos Tel: 898.1742
Sandra Krnel Tel: 850.7349
Jana Lavrič Tel: 459.3783

Tisk - Printed by:
Distinction Printing
164 Victoria St, Brunswick

Letna naročnina
Annual Subscription
Australia - \$15.00
Overseas - \$32.00

Vaše prispevke pošljite na zgornji naslov društva.
Rokopisov in nenaročenih fotografij ne vračamo.
Za podpisane članke odgovarja pisec sam.



"Harmonika Group"



The Harmonika Group has been practicing at SDM on the first Sunday of each month for the past 12 months. The group has performed at the Austrian Club's "Summer Fest" and also at the May Festival in 1993. Jože Logar and myself performed at the recent Eltham Festival, and Frank Arnuš at the recent Hunter's Picnic, as well as a number of other occasions. Hopefully we will continue next year. (Pictured below with me are Alf and Ivo at the Austrian Club.

Viktor



Obstoj društev...?

V Melbournu samem imamo tri ustanovljena slovenska društva, z katerimi, če še nimamo veliko problemov obstoja, bomo, kot izgleda prav kmalu imeli problem vzdrževanja. Kot nalašč, da bomo bolj raskropljeni, se pred vrati enega društva gradi četrto društvo.

Zavedam se svobodoljubja in odvisnosti, pravice, do lastnega socialnega in gospodarskega obstoja v Avstralskem parlamentarnem sistemu, toda mi Slovenci govorimo o enotnosti in skupnosti, povdarjamo kako nam je dolžnost ohraniti domačo besedo, navado, značaj in kulturo, a smo lokalni društveni patrioti, celo ljubosumni društveni pripadniki.

Zavedam se tudi, da smo Slovenci svoje glave in trmasti, saj skozi stoletja, nas je gotovo trma, nas in naših prednikov obdržala, da smo ohranili svoj jezik in domače navade. Da nismo bili tako trmasti in vstrajni, nekateri, verjetno večina, bi bili mogoče zagriznjeni nemci, italijani, mogoče, celo cigani, brez da bi vedeli da smo nekaj bili Slovenci. Do tukaj opravičujem, da smo bili trmasti. V obratnem slučaju ne bi obstojali, kot gotovo veliko narodov in plemen, ki so že zdavnaj pozabljeni.

Zgodovina Slovenska naroda kot je nam poznana je zadnjih nekaj sto let bila pod vplivom večjih narodov, ki so pod gospodarskim pritiskom hoteli iz nas čisto nekaj drugega kar smo danes. Od sedaj dalje več ne razumem, ko praktično prvokrat od obstoja Slovenske države pod imenom Karantanija, nismo imeli neodvisnosti ali svoje države. Šele zadnji dve leti se nam je posrečilo, hvala enotnosti slovenskega naroda, da imamo svobodno domovino, kjer nam je oslomba in moralna pomoč. Izven domovine hočemo še veliko večjo neodvisnost razbiti, ko zajci, vsak v svoji luknji, svoj gospod.

Trajna svoboda in neodvisnost zahteva od vsakega posameznika in tako naroda, da je edinstven, skupen in sodelovalen, kot je naš slovenski narod bil skozi vsa stoletja.

Nimam namena imenovati katero društvo ima predpravo pred drugo, niti katero bi se moralo prenehati. Vsi imajo pravico obstojati in naprej delovati, samo vprašanje je, kje so pogoji. Za našo tolikokrat poudarjeno mladina in povsod se silimo eden pred drugim z besedo; naša mladina, naše pokolenje. Ne vidim iskrenosti v besedah društvenih in drugih slovenskih ustanov Viktorije, oz Melbournu.

Napaka prvega društva je bila, podzavetno, ustanoviti prestol brez pomisleka na bodočnost. Drugo in tretje društvo, po izgledu prvega, si je postavilo sedež brez premisleka čim dalje v stran od ljudi. Čas gre naprej in s časom se staramo. Ko smo bili mlajši, daljava ni bila problem. Tisti ki v društvu še delajo, katerih je vedno težje pripraviti, jih je vedno manj, kot je vedno manj obiskovalcev, ali prihajajo samo zaradi zvestobe. Koliko je še časa? Moje mnenje je osebno in ni naperjeno proti nobeni slovenski ustanovi, samo želim vsem slovincem v Melbournu da premislijo, kaj nas naslednjih pet ali mogoče deset let čaka. Kje je ta mlada generacija, ki bo prevzela štiri ali več slovenskih centrov, to je štirideset let težkega dela. Dajmo se skupno pogovoriti, pozabimo na osebni ponos in sebičnost. VSA društva prodati dokler je čas in postaviti eno SLOVENSKO DRUŠTVO v centru za vse Slovence.

V. Gomizel

The future of our Clubs...? In the above article, Mr Gomizel questions the sense of running so many Slovenian organisations in Melbourne (one is being built at this very moment). Who is going to run them in the future?

His personal suggestion is that we sell all the Clubs while there is time and establish one central organisation for all Slovenians in Melbourne ... ?





- ◆ Usually in the news there are birthdays and marriages that are mostly reported, however in this issue we have learnt that engagements have become very popular. Susana Jelovčan and John Germov will celebrate their engagement at the Hunters Lodge on the 18th of December, as well as Sandra Škrlj who is celebrating her engagement on the same day. Others to have become engaged include Stan Ličen and Maida Barič. Look in the next issue of Vestnik for others who have become engaged— they're a secret at the moment. Congratulations to all those who have become engaged and we wish them all a wonderful and happy future.
- ◆ There is one twenty first birthday that we are aware of and that is of Mark Cek. We Hope that Mark had a very happy 21st and we hope he celebrates many, many more birthdays.
- ◆ Best wishes also to Donna Bevc who recently reached the ¼ century mark, and to anyone else who has had a birthday recently.
- ◆ **Newsflash! We found a baby!...**We have just heard that Mario and Elizabeth Ličen have become proud parents of Jessica Amy on 5th November. Congratulations to the proud parents and to new grandparents, Jožka and Alojz Ličen.
- ◆ One thing to look forward to is your glossy and wonderfully creative 1994 SDM calendar. It will be available on Boxing Day and New Years Eve. Thank you to Sandra Krnel for her painstaking work and artistic touch, and to all those sponsors who make it possible for the club to create a calendar. Make sure you are familiar with the important dates and functions occurring at the club and we will see you there. Please note that because of the cost factor, the calendars **will not be posted - you must get one from SDM directly or ask someone to collect one on your behalf.**
- ◆ From the 1st of December the dining area has been separated into **smoking** and **non smoking** areas. In the interests of health and safety, and respect towards others, please observe these signs at all functions.



Vivienne 

Dear Parents/Young Mothers,

On 13th December, 1993, our first year for Playgroup concluded with a wonderful morning and lunch. A Mobile Farm was organised to entertain the children, and a large array of food was arranged on tables, from chicken to chocolate crackles. There was plenty to eat and drink, as always at SDM, lots of time for parents and grandparents to watch the children enjoy the baby animals and time for conversation with people for the last time this year.

Everyone enjoyed themselves and I would like to take this opportunity to thank the people responsible, ie, Playgroup Sub-



Committee: Irene McBean, Julie Fistic, Mirka Kodila and Sonia MacGregor. They have done a wonderful job in the organisation and setting up of the Playgroup this year. Thanks ladies for the hard work and especially to Irene McBean for taking on the job of "Boss". It's not easy with a family and working. Thank you! Here's to another fun year in 1994!! And an invitation to anyone who may be interested to come to Playgroup next year, we start on 31st January. Come and see if you enjoy it and wish to continue for the term. Or, alternatively, enrol with Irene McBean on 438 3841.

Pleased Playgroup

What's happening at SDM (in brief)

The 1994 SDM calendar is now available to all members. Please make sure that you pick up your copy from the SDM.

January

- Saturday 15th January: Annual Slovenian Picnic
- Sunday 30th January: CSOV Awarding of first Slovenian Tertiary Scholarships.

February

- Sunday 13th February: Masquerade Day
- Saturday 19th February: Trivia Night



Od 1. decembra naprej je jedilnica SDM razdeljena na prostor za kajenje in ne-kajenje. V dobrobit zdravju in varnosti ter spoštovanju do ostalih, ki ne kadijo, naprošamo vse kadičce, da se držijo navodil pri vseh društvenih prireditvah.

Društveni koledar za leto 1994 je sedaj na razpolago vsem članom. Koledarja ne bomo pošiljali po pošti, zato vas prosimo, da ga osebno dvignete pri društvenih predstavnikih na raznih prireditvah.

"ZAROČNI PRSTAN"

V januarju leta 1971 sem zapustila Slovenijo in odšla v Avstralijo. Tam je bila že moja sodelavka.

Takrat nisem pomislila na hudo, videla sem samo lepo. Vozovnice ni bilo treba plačati. Dekleta so imele takrat prosto pot, ker so potrebovali mlade moči. Pristali smo na peti celini. Toplo jutranje sonce nas je lepo pozdravilo. Bilo je tisto sonce, ki sem ga pustila v Sloveniji. Moji prvi vtisi so bili: Slovenci zelo prijazni, ulice čiste, kot da so jih ravnokar očistili, hiše kot v pravljici.

Po treh dneh sem šla na delo v tovarno pletenin. Stroji so se vrteli ravno v nasprotno smer, kot sem bila vajena. Tudi avtomobili so vozilo po levi. Kmalu sem izgubila delo, ker nisem dosegla norme. Iskala sem drugo zaposlitev. Čas je kar hitro tekkel. Z njim je bilo pomešano moje domotožje, dokler ga niso izrinila leta. Po petih letih sem se popolnoma utrdila. Tukaj je moj dom. Tam je moja domovina.

Moj fant me je tistikrat prosil za roko. Doma je iz Kala pri Pivki. Kupil mi je zaročni prstan, kot je tu navada. Tako se je čutil bolj gotovega. Verjetno je bil prstan prevelik, ker sem ga zgubila.

Konec tedna je bilo v časopisu, da se je našel zaročni prstan. Takoj sva odhitela na tisti naslov in ženska srednjih let mi ga je izročila. Moj zaročenec je rekel "Thank-you". Kmalu zatem je sledila poroka. V zakonu se nama je rodila zdrava deklica Veronika, čez dve leti pa še Barbara. Obe govorita lepo slovensko in prideta kmalu obiskat domovino svojih staršev.

Letos, bil je ravno postni čas, sem prebirala revijo *Prijatelj*. V njem sem zasledila vabilo: "Obiščite bolne, osamele, žalostne, tudi tiste, s katerimi že dolgo niste govorili, nesite jim velikonočni pirh". Tedaj mi je prišlo na misel, da bi poiskala osebo, ki mi je našla in vrnila dragoceni zaročni prstan. Hitro sem pobrskala po omarici z dokumenti in našla naslov. Šla sem tja. Od soseda sem zvedela, da gospa še živi in da ima že čez osemdeset let.

Odhitela sem v cvetličarno po velik šopek rož ter velikonočni pirh. Ko sem se vrnila, je pred hišo v naslonjaču sedela sključena, zamišljena mama. Ko sem jo ogovorila, se je nekoliko stresla, šeč, kaj hočem.

Povedala sem, da sem tista oseba, ki mi je pred mnogimi leti našla zaročni prstan ter da sem se prišla zahvalit, ker takrat nisem imela denarja in tudi jezika še nisem znala. Počasi se je dvignila iz naslonjača, me materinsko lepo objela, jaz pa njo. To je bil trenutek spominov, ki ne bodo nikoli zbrisani. Predstavila sem ji hčerko. Gledala jo je in rekla: "To je naredil pa zaročni prstan".

Anica Smrdel



Sreča

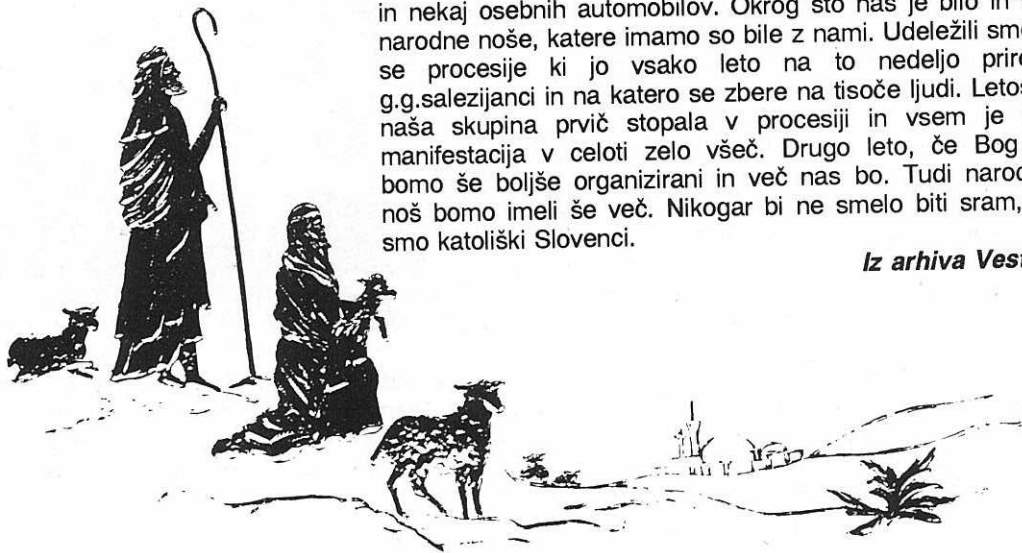
Po svetu hodil sem okrog
in srečo sem iskal povsod.

Našel sem jo le doma
ne sredi širnega sveta.

Našel sem jo v nevesti,
sem dobil jo v ženi zvesti

Našel v kopici otrok
v domu, kjer še biva Bog.

Ančka Šumenjak



Za zdravje njenje sestre Marije, se je Anica zaobljubila, da bo skrbela za slovensko kapelico, ki stoji med avstralskimi naravo pri Slovenskem društvu Melbourne



37 let v preteklost

KRIŽEM KRAŽEM po Viktorlji, December, 1956.

Pater Bazilij poroča:

♥ V slovenski poročni knjigi Viktorje beleži da sta dne 2. dec. 1956, stopila pred oltar Melbournske stolnice Ant. Škrli in Vida Urbančič.

♥ Dan 29. dec. pa beleži kar dvojno poroko v Nor. Richmond-u. Herman Jaksetič je podal roko Emi Rutar. Rudi Iskra pa Emi Jelenič. Obilo blagoslov. Čestitamo.

35 let v preteklost

Pater Baziliji nadalje poroča:

Dne 2. nov. 1958. Prvo romanje v Sunbury ... I slovenski maši, 2.nov, smo odšli proti Sunbury poln avto in nekaj osebnih avtomobilov. Okrog sto nas je bilo in v narodne noše, katere imamo so bile z nami. Udeležili smo se procesije ki jo vsako leto na to nedeljo prire g.g.salezijanci in na katero se zbere na tisoče ljudi. Letos naša skupina prvič stopala v procesiji in vsem je b manifestacija v celoti zelo všeč. Drugo leto, če Bog bomo še boljše organizirani in več nas bo. Tudi narodni noš bomo imeli še več. Nikogar bi ne smelo biti sram, smo katoliški Slovenci.

Iz arhiva Vestnik

Maxwell Stanley Hartman (Jnr)

8.10.1955 – 7.12.1993



Maksiju v slovo ...

Spominjam se Te kot nasmejanega dečka, okroglih rdečih ličk in velikih smehljajočih se oči. Ob najinem prvem srečanju si me skoraj podrli ko si priletel proti meni izza Hartman/Čarove domačije v Essex Street. Povabil si me k Tvoji stari mami, tja kjer nas večino takratnih Slovencev vežejo spomini na začetne dni našega izseljenišтва.

Tudi Ti, dragi Maksek, si del tistega obdobja, saj si svoje otroštvo delil z vsemi ki smo preživljali težke čase domotožja pri Čarovi mami. Srečevali smo se kot člani skupne slovenske družine, postavljali temelje sedanji tiskani besedi "Vestnika" in med drugim sanjari o skupnem domu za nas vse.

Neverjetno hitro so potekla tista leta, ko si iz živahnega dečka ki se je ob priliki Miklavža nekoč skrival za takratnim mojim angelskim krilom, postal mož in oče. V družbi prijateljev si skupno z svojimi domačimi sodeloval na našem slovenskem polju. Zdaj Te ni več med nami. Odšel si tiho in nepričakovano, kot da nisi želel učitati tegobe starosti. Dosti prerano je ugasnila kresnička Tvojega mladega življenja. Za Teboj ostaja velika praznina dragi Maksi. Tvoja mlada družina je izgubila dobrega moža in očeta. Tvoji prijatelji so ostali brez nasmejanega kolega, družabnega srca.

Naj bo Tebi Violeta in otrokom Tanji, Davidu in Amandi, ter Vama draga Mici in Maks, bratu Johniyu in ostalemu sorodstvu v tolažbo spomin, na dobrodušnega fanta, velikega srca.

Helena Leber

The following Eulogy was read by Andrew Fistrič (Jnr) at the conclusion of the Requiem Mass.

I first met Max many years ago at SDM, while I was still a teenager and still very wet behind the ears. Yet, here was Max, driving his car (that little White Mazda), the boys and girls pretty wildly. Everybody seemed to look up to Max, not only because of his size, but because of his personality. He was a joker and a natural leader to the gang of innocents that we were in those days. So naturally he became the first President of the SDM Youth Club. He organised many bus trips for the youth to faraway places. Snow trips; even educational trips like visits to Sovereign Hill. Any excuse to get away from the "oldies" for a drink and some fun with the girls. We were young and thought those days would never end.

Each of Max's friends here today have their own special memories of Max, but I think we all remember the day that Violetta first came into our lives. We were all surprised by this girl who had come from nowhere. Max, more than anyone. And so began the ritual of courtship. Then one day, while I was at Max's, parked across the street on the gravel, Max told me he was going to marry Violetta. I was flabbergasted. Max married? The leader of our youth, married? This happy-go-lucky bloke married? I didn't think so. And yet I realised Violetta must have been a special lady for Max to want to settle down and marry. And marry he did.

Then began his family life. The birth of Tanya, followed by David and Amanda, gave him a family he was proud of, devoted to and loved very much. His community spirit which he inherited from his parents, Mici and Max (Snr) was the driving force which led him to helping out with his son's football team and then become coach himself. First and foremost, however, he was a family man. To be closer with the kids he bought a milk bar and thrived on being able to meet and talk with many different people. I am sure that he touched all of their lives.

All of us who knew Max knew him as a kind and big-hearted bloke – stubborn – but very big-hearted. And so we come here today to farewell Max. A son, a brother, a husband, a father and a friend. I am sure he will be remembered in our hearts and in our minds forever.

Rest In Peace, Max.

Gos. Peter Mandel je pri odprtem grobu prebral sledeče besede v slovo Maksiju.

Dragi Maks,

Tvojega življenja luč ti je ugasnila smrt in zapustila temo pri tvoji družini in starših.

Ti, prvo rojenec, ponos svojih staršev, si že v svojih mladih letih pokazal da boš sledil po poti svojih staršev. Tvoje sodelovanje pri Slovenski skupnosti pri vodstvu na mladinskem polju, pri športu si bil vedno pri prvih in s tem pridobil spoštovanje in prijateljstvo. Ko je prišel tvoj čas da si ustanoviš svojo družino si to storil z polnim razumevanjem dolžnosti, in to kakor dobri mož in oče z globoko ljubeznijo do svoje družine in v ponos svojih staršev. Bog ti je podelil le kratko življenje, ali to zelo bogato. V sredi poletja tvojega življenja si nas zapustil ali v naših mislih in srcu boš ostal za vedno.

Maksi, počivaj v miru in lahka naj ti bo ta rudeča zemlja naše nove domovine.

ZAHVALA

Ob izgubi dragega moža, očeta, sina in brata, Maksa Hartmana ml., se vsem, ki ste ga pospremili na njegovi zadnji poti, darovali cvetje in denarne darove, za "Dom matere Romane", najlepše zahvalujemo. Posebna zahvala patru Tonetu in patru Baziliju za prelepo pogrebno mašo in pogreb. Andreju Fistriču ml. hvala za prelepe besede, ki jih je izrekel po maši, Petru Mandelju hvala za nagovor ob odprtem grobu, kakor tudi vsem pevcem, ki so Maksiju v slovo ganjeno zapeli žalostinko in SDM za prekrasen venec.

Zalujoči: žena Violetta z otroci: Tanyo, Davidom in Amando, mama in ata Hartman, brat Johny z ženo ter mama in ata Podgornik.



ELTHAM FESTIVAL



On the weekend of the 12 and 13th of November the sun shined brightly when Slovenia with its wonderful food and beautiful crafts, came to the Shire of Eltham. Mrs Anica Kodila had a display of many traditional crafts, all of which were much appreciated by the people who were amazed at the handiwork. We had the men working hard, cooking all weekend, the way it should be! Čevapčiči sizzled all day long and were very popular among the crowd. We went through 80 kilos of čevapčiči and that was by 2.00 o'clock Sunday afternoon! Similarly the ladies were kept busy with the constant demand for štrudel, donuts, krostoli and drinks.

Mrs Marcela Bole was a highlight of the weekend teaching people how to make Christmas birds and flowers, and Victor Lampe and Joe Logar entertained people with traditional Slovenian music on their accordions. All in all it was a fantastic success and all who participated, although exhausted, had a great time.

A thank you must go to all those who worked on the weekend, not only those at the festival but those who were cooking endlessly at the club.

Vivienne

Kot zadnjih nekaj let, smo tudi letos bili povabljeni na sodelovanje pri poznane "Eltham Festival", kjer sodelujejo razne gospodarske in socialne ustanove. Veliko je tudi šaljivega in zabavnega delovanja, saj so med ljudstvom mrgoleli prebivalci z zelenim obrazom, doma najbrž iz planeta Mars. Ljudi je vedno veliko, posebno če je lepo vreme, kot je bilo za weekend 14/15 novembra.

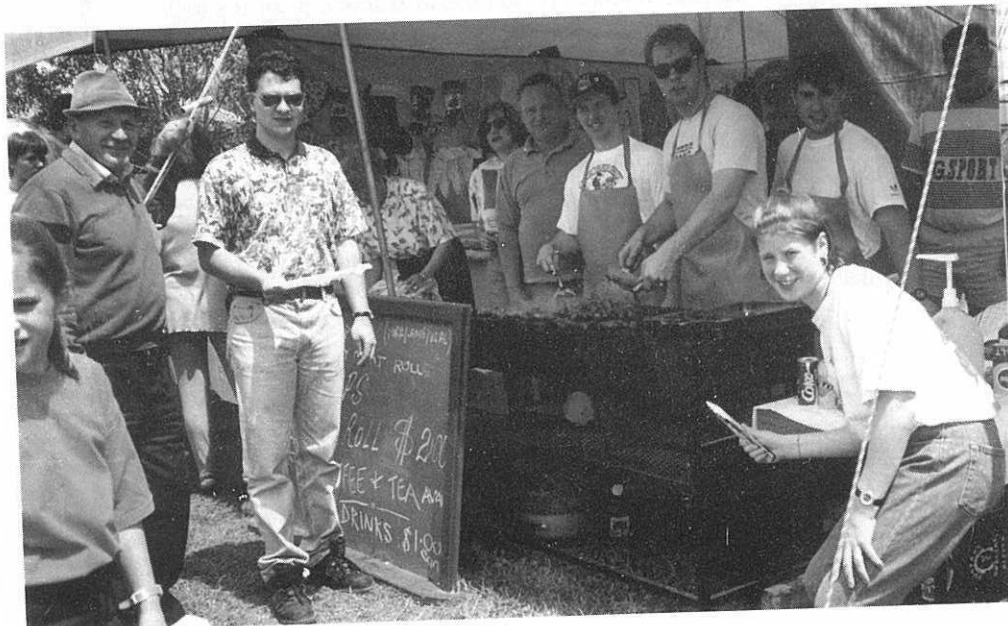
V preteklosti so slovenske kulturne predstave in stojnice bile pripravljalnemu odboru festivala zelo všeč, zato so nam letos ponudili še lepše prostore, to je, ne enega temveč dva bloka skupaj tako da ni bilo stiske. Gospa Anica Kodila je postavila svoja ročna dela in na koncu dveh dni bila s seboj zadovoljna.

Posebno pozornost publike s svojim delom ter z izredno očarljivostjo, kar samo gospa Bole ve. V soboto je učila kako se dela ptičke iz testa a v nedeljo pa je rastavila svojo znanost z izdelavo blagovnih rožic. V obeh primerih ji je zmanjkalo surovin, saj je vse prodala preden je bilo kaj napravljenega tako da obakrat je šla domov pred časom zapiranja trgovine. Gospa Bole, iskrena Vam hvala, za Vašo pozornost, napram društvu. Da bi vsaj bilo kaj več tako zvestih in delavnih članov. Če bo kdo izmed nas ostal v zgodovini Slovencev Australije, gospa Boletova bo prav gotovo ena iz med njih.

Pohvaliti še moramo, da so Elthamske občinske oblasti in mimo hodeči občudovalci pohvalili našo stojnico, češ da je najveselejša in najlepša od ostalih. Naši mladi so nudili publiki hrano, brezplačno v poiskus, zato je pri prodaji čevapčičev in drugi dobri hrani, katero so naše pridne ženske spekle, bila vrsta lačnih, da jim je bilo težko zados hitro postreči. Zahvaliti se moramo gospodoma Viktorju Lampetu in Jožetu Logerju za prijetne slovenske melodije ki sta jih predvajala vsak dan po eden. Starejši prisotni so zadoščenju v senci pod šotorom tolažili nesrečno žejo. Splošen uspeh je bil v vseh pogledih zadovoljiv.

Hvala vsem mladim, in ne tako mladim, za še enkrat uspeh.

V. Gomiz

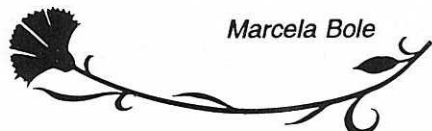




G. Hartman se je tudi letos ponosno držal, ko je zimsko cvetje v King Lake peljal. Kraju so dali res pravo ime ... kot kralj se počuti, kdor v naravo tam gre.

Ptički prekrasni, ljudi se ne boje, letajo po zraku okoli glave. Z nožico polagajo v kljunčke tam ptički, to sem videla prvič, opazujoča pri mizi.

Hvala Helena prvi piknik lep kraj si zbrala, želimo, da naša voditeljica boš dolgo ostala. Kdor ima domotožje, v naravo naj gre, Avstralija je lepote polna, ta je biser zemlje.



Marcela Bole

Marcela Bole, ki se je med časom Miklavževanja nahajala v bolnišnici in ni mogla biti prisotna božičnemu koncertu, se nas je spomnila z prelepo božično čestitko in naslednjim verzom:

Pozdravljeni Slovenci!

*V duhu k Vam sem priletela,
najraje bi Vas vse objela;
objela, zahvalila za veselje,
ki sem ga od Vas imela.*



Draga ga. Marcela, najlepša Vam hvala za Vašo čestitko in vse dobre želje, ki pa so od nas vseh namenjene tudi Vam. Hvala tudi za prelepe ptičke, brez katerih božično drevo ne bi bilo tako lepo. Kot smo slišali je bila operacija uspešna, sedaj pa Vam želimo še hitro okrevanje v upanju da se čili in zdravi vidimo, tam kjer smo Vas za Miklavževanje pogrešali - pri SDM.

Lepo je v naravi, še posebno prijetno pa v veseli družbi prijateljev.

Leta hitro tečejo, skoraj smo v novem letu devetnajstoštiriindevedesetem. Slovensko društvo Melbourne bo praznovalo štiri desetletnici, upokojenska sekcija pa se približuje srebrnemu jubileju. Častitljive obletnice.

Ničesar pa ne obstoja brez požrtvovalnosti. Upokojenci in prijatelji SDM se iskreno zahvaljujejo vsem ki se trudijo za lepši jutri in včeraj. Milica Hajek je trenutno na bolniški, srečno, hvala in vse najboljše, pa nasvidenje v kratkem. Micki in Maksu Hartmanu še na dolga leta dobrega zdravja ob delu z upokojensko družino. Vsem pa toplo vabilo v družbo veselih prijateljev. V naši družbi bo lepše v jeseni življenja.

Odboru SDM, vsem članom in prijateljem, blagoslovljene božične praznike in zadovoljstva polno novo leto 1994,

za upokojensko družino,
Helena Leber



Vesela družba na pikniku v Toororong

Po šolskih počitnicah sredi februarja bo organiziran dvodnevni izlet v lepo naravo "Bright-a" in okolice. Cena izleta je približno \$95 - vključuje vse: avtobusni prevoz, prenočišče, vsa hrana in izleti v vinarne in drugod.

Za nadaljne informacije kličite Heleno Leber na 589 6094 in Mici Hartman na 850 4090. Pohitite z rezervacijami ker imamo že polovico avtobusa zasedenega.

ZDRAVJE Z BAKRENO ODEJO - PREVLEKO Jamči vam boljše spanje ponoči...

- ♦ Naša originalna bakrena odeja olajšuje **arthritis, revmatizem, bolečine v hrbtenici, kostna obolenja, migreno, obtok krvi in nespečnost.**
- ♦ Obvaruje Vas tudi pred nevarnim **zemeljskim zračenjem in elektro-magnetično radiacijo**, ki sta, kot je dokazano, vzrok mnogim obolenjem.
- ♦ Ta edinstvena **bakrena odeja** je iz pravega bombaža vpletenega z nad sto metri tanke bakrene niti. Ta odeja je zelo gladka, se da prati, priporočajo pa jo **zdravniki/kiropodisti/pedikerji** v Avstraliji in tujini in nima nikakršnih stranskih posledic.
- ♦ Razgrnite vašo **bakreno odejo** pod rjuho in spali boste udobno! **Začudeno boste presenečeni in počutili se boste kot novi človek!**

*Arthrite Australia, PO Box 110, Tullamarine, Vic, 3043
16 Stortford Ave, Ivanhoe West, Vic, 3079
Tel: (03) 499 6606 (BH) (03) 330 3246 (AH)*

*Za nadaljne informacije v slovenščini,
pokličite na telefon 850.8575*

Enoposteljna odeja	\$107	Dvoposteljna odeja	\$140
<i>Poleg tega še drugi koristni produkti za dnevno uporabo:</i>			
Preveleke za blazine	\$25	Zaščite za kolena	\$22
Rokavice brez prstov	\$27	Zaščita za ledvice	\$27
Majce	\$39	Nogavice:Kratke/dolge	\$27
Zaščita za laket	\$21	Zapestniki	\$19

If you are interested in buying a Copperblanket to help with Arthritis, Rheumatism, Backaches, Gout, Migraine, Blood Circulation & Sleepless nights, ring for more information. Great idea for a Christmas present.



MIKLAVŽEVANJE PRI SDM



Ne vem če je bilo privabilno ali res Miklavževa tradicija, seveda ne pozabimo, da je bilo izvrstno spomladansko lepo vreme, ali celo isto dnevno zvezno balinarsko tekmovanje. Dejstvo je bilo, da je bila dvorana in izven nje nabita z ljudmi, kar me je spominjalo na pretekle čase, ko člani in prijatelji niso mogli mimo tako priljubljenega praznovanja.

Sveti Miklavž je s svojim spremstvom, angelčki in parklji, slovestno korakal v dvorano, kjer so ga mladi in stari gostje gostoljubno in navdušeno spremljali. Opaziti je bilo, da sam Sveti Miklavž je malo postaran, toda upamo, da bo tako zvesto pridno in gostoljubno nam vsem v zadoščenje še dosti let zdrav in nasmejan, s svojo soprogo vred.

Daril je pripeljal cel voz, ter jih podelil nasmejanim obrazom, saj vsi se veselimo karkoli prejmemo. Ne bom povedal kaj je meni prinesel, saj samo to mi je manjkalo. Posebnega značaja je ko gledamo najmlajše, ko jih pokliče po imenu, saj vsaki čaka, da težko stoji na nogah; dogodek življenjskega značaja in nepozabnega doživetja.

Zelo lepa hvala prireditveni skupini mladine iz Kew, pod vodstvom patra Toneta. Učiteljicam SDM, pripraviteljici dvorane. Zelo velika hvala gospej Anici Smrdel ki je okrasila dvorano z jasicami. Seveda brez obilne okusne hrane bi nekaj manjkalo. Lepa hvala kuharicam ki so skrbele, da smo bili vsi nasiteni. Po kratki zabavi smo šli veseli domov. Z zadoščenjem se bomo pohvalili. Bilo je zelo uspešno. Če je komu bila povzročena krivica, prosimo naj prosto pove ker bomo krivico rade volje popravili.

Držimo se Miklavževe navade, ko je za vse tako prijetno.

V. Gomizel

Ker je v svojem poročilu Vivienne že omenila Miklavževanje, se bom jaz ustavila samo na nekaterih točkah.

Najprej naj omenim dvorano in oder, ki sta bila za to priložnost lepo praznično okrašena in skrbno pripravljena. Najlepša zahvala gre Anici Smrdel, ki vsako leto pripravi božično drevo in jaslice z mahom, letos je celo sama posekala smrekico! Anica, zavedamo se, da gre v takšno pripravo kar nekaj ur časa, zato se vam zahvaljujemo prav iz srca, saj nas iz leta v leto presenečite z različnimi dekoracijami, lepim zelenjem in cvetjem, ki tako poživijo drugače kar pust oder.

Igra, "Slavček in vrtnica", katero so odigrali mladinci iz Verskega in kulturnega središča v Kew, je tekla, kot da bi namazal. Mladinci so se na pamet naučili vso besedilo, zamenjava sedmih prizorov pa je potekala tako gladko in z povezavo harmonija, katerega je igral Lenti Lenko. Mladina, hvala vam!

Po igri, smo bili prijazno presenečeni, ko se nam je predstavil mlad pevec iz Slovenije, Stane Vidmar. Tukaj na osebem obisku, si je vzel čas in nam ob igranju muzike na kaseti v živo zapel nekaj pesmi. Na žalost se je takoj po predstavi odpravil na letališče, od koder je poletel v Sydney. Res škoda da ni imel več časa, saj bi ga bilo veselje poslušati cel večer. Stane Vidmar is iz Kranja, z glasbo se ukvarja že od petnajstega leta starosti. Pel je tudi na koro, mi pa smo ga imeli priložnost videti in slišati v živo. Lahko se počutimo nadvse srečni in ponosni.

Po prisrčnem koncertu naših najmlajših so bili otroci obdarovani z pristnimi slovenskimi igračkami. Gospoda Roman Uršič in Jože Bole sta otrokom izdelala leseni marjanci. Ena se vrti kar ročno, za drugo pa se potegne vrvica in se gobici podobna stvar vrti po tleh. Prisrčna vama hvala za prelepe igračke, ki ne bodo trajale samo pet minut ampak vrsto let.



Jana



ST NICHOLAS AT SDM

On the 5th December parents, grandparents and friends alike were enchanted by the afternoon St Nicholas program that include the young, the old and all those in between. (Try to work out where **you** fit in). The program was one that the club has not seen for a long time. The variety of acts and performances were outstanding. The program began with the play by the Kew youth entitled "The Nightingale and the Rose", a story about the price we pay for love. The actors included Barbara Brožič, Roland and Eric Mrak, Tanja Grilj, Frances Plut, Jenny and Suzie Petelin, Barbara and Veronica Smrdel, Anita Znidaršič and Lidija Lapuh. Behind the scenes included David Hvalica and Simon Grilj. Thanks must go in particular to Pater Tone who helped organise the actors and play.

Following their performance children from SDM's Slovenian School performed "Santa Baby" by Madonna and "Jingle Bells" in both English and Slovenian. The highlight of the afternoon must go to Amanda Hervatin who stole the show. After not being happy with her bells, and being unable to read the score, she decided to exit the stage in the middle of her performance. At that time little singing could be heard over the roaring laughter of the crowd. The kids, despite some difficulties, gave a wonderful show and all should be congratulated. The children who performed included: Michele and Amanda Hervatin, Andrea and Maree Gregoric, Shaun and Jamie Debelak, Michael Prosenik, Michael McBean, Madaline Fistrič, Matthew and Damian Lavrič, Vanessa Zorzut and Martin Tegelj.

After the children, Stane Vidmar, who is visiting from Slovenia, delighted the crowd with a number of songs. The appreciative crowd asked for two encores and they were not disappointed. Similarly our audience were fortunate enough to receive a skit from the pensioners, including Kati Hartner, Milka Samaradija and Štefka Križmančič.

Finally the children came back on stage dressed as angels and shepherds (they looked the part), and sang "Silent Night" in English and Slovenian. All the audience joined in and an echo of "Silent Night" which could be heard throughout the club.

But of course for the children, big and small, the most exciting time of the afternoon was the arrival of St Nicholas. After Jana told her "Devils" to behave, St Nicholas, with the help of his angels and Mrs Maria Špilar, gave out presents to all those children who had been good all year. Of course no St Nicholas afternoon would be right without dancing, and dancing there was. All in all everyone had a wonderful time. Thanks must go to a number of people who made the afternoon program the success it was: the teachers Maria Hervatin, Magda Pišotek and Maria Penca for their time and perseverance with the children, Jana Lavrič for MC-ing once again, Helena Leber for her help with the pensioners and a special thanks yet again to Anica Smrdel for the Christmas decorations.

Vivienne



MIKLAVŽ, BOŽIČ IN NOVO LETO

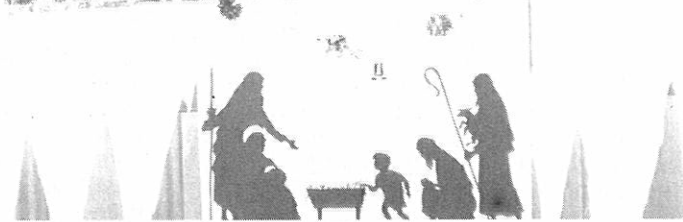
December, mesec veselih praznovanj, pričakovanj in slovesa ... Dolga desetletja so potekla od tedaj ko smo kot otroci težko pričakovali mesec **December** - čas redkih dobrot.

Miklavž, dobri sveti mož je nam revnim otrokom prinašal najboljše in edino kar je mati lahko nudila številnemu naraščanju v tistih časih. Največkrat so to bili na skrivaj spečeni domači keksi, lešniki in orehi, rožiči, kaka suha figa, morda svinčnik ali kaj podobnega, celo kos blaga za praznično obleko. Skoraj vedno pa je bila priložena leskova **šiba** in ob izrednih slučajih dišeča **pomaranča**.

Sveti Večer mi po vseh letih tujine ostaja v spominu kot nepozabna idila. Snežne poljane med katerimi je vodila pregažena steza proti vaški cerkvi. Z baklami v rokah smo na sveti večer stopali drug za drugim proti božjemu hramu v iskrenem pričakovanju. Po čudovitem angelskem petju smo vzhičeno hiteli proti domu, kjer smo sedli kot skupna družina k belo pregrnjeni mizi. Skromna, vendar nepozabna, je bila ta pojedina.

Silvestrovo smo največkrat presedeli na ognjišču ali pečici, igrali tombolo ali pa poslušali zgodbe starejših o vsemogočnih vražah, ki so spadala v ta letni čas. Otroci smo z široko odprtimi očmi in ušesi tako preživeli ta najdaljši večer v letu in tako pričakali **Novo leto**.

Dolga doba je pretekla od tistih preprostih časov in daleč je tisti kraj kjer smo nekoč bili otroci. Naš dom in naša družina danes preživlja drugačne čase. Žanjemo to kar smo sejali. Prizadevni rojaki so poleg vsakdanjega preživetja, naši slovenski družini v tej daljni dobri deželi ohranili tudi korenine našega narodnega zaklada. Za ta dar smo lahko zelo hvaležni. Saj je človek brez teh korenin kot telo brez duše.



Lepo bi bilo če bi v bližajočem se **Novem letu** naši potomci spoznali to skromno, dobro in plemenito lastnost slovenskega človeka. V teh ogroženih nemirnih časih bi to dejanje bilo najlepše in naj nujnejše darilo našim otrokom in vnukom.

Naj **Novo leto** prinese med nas spoštovanje. Priznajmo kar je dobrega v človeku in pozabimo ne produktivno klevetanje. Če se z nekom ne strinjamo ga zato ni treba sovražiti. Pokažimo strpnost in iskreno povejmo kaj nas boli brez krinke ali preko tretje osebe. Če smo člani slovenskih skupnosti, potem delujmo združevalno in ne **razdiralno**, posebno če smo na vodilnih mestih. Dobra poštena in plemenita dejanja krepijo korenine in dajejo našim potomcem močan ponos zadovoljstva pripadnosti. Taka dejanja so pozitivna tudi za naše dobro razpoloženje, naš zunanji izgled in naše zdravje na splošno.

V upanju da bomo v **Novem letu** skupno sedli za pregrnjeno mizo obloženo z skromnimi dobrotami, si iskreno segli v roko in kot družina delili dobro in slabo.

Srečno,



Helena Leber



*V bolnišnici so se pred kratkim nahajali:
Alojz in Ivanka Penca, Jože Barat,
Marcela Bole in hčerka Neva Roeder.
Vsem želimo čimprejše okrevanje!*



*Naše iskreno sožalje
ge. Francki Potočnik,
ki je v kratkem času v Sloveniji
izgubila mamo in sestro Dragico.*

LJUBLJANA, SLOVENIA

Despite challenges, former Yugoslav republic prospers

As Slovenia enters its third year of independence, life in this elegant Renaissance and Baroque capital looks typical of a Western city. The city center is clogged with cars – plenty of German and Japanese makes among the ubiquitous Polish-made Fiats and Russian Ladas.

Numerous new sidewalk bistros and restaurants – thus far the most visible evidence of free economies anywhere in the post-communist world – are always full. People look relaxed.

Some official figures also look good. Inflation, which reached 240% at independence in June 1991, is down to 1.4%. The new currency, the tolar, seems stable. Foreign trade is in surplus, and currency reserves are up.

But there are problems. Industry has yet to pick up from a major slump in 1991. Unemployment, now 14 percent, and costly closures are expected to continue for some time. Privatization is lagging.

There is a "widening gap between the new entrepreneurial 'haves' and the majority 'have nots'", says Boštjan Župančič, a sociologist at Ljubljana University.

But "one should not exaggerate", he adds. "Everyone in Ljubljana comes from the land for at least three generations. They still have land or links with land. They may lack money, but they manage".

Slovenia, the northernmost former Yugoslav republic, has always been politically and economically first: Its workers received the highest average wage, and it was liberalized enough to see a government resign. Moreover, Slovenia was the first to cast off ideological limits on how much land a peasant farmer could own.

Slovenia today is the best off of all the new democracies in the one-time communist world. Its annual average income is between \$5,000 and \$6,000, quite a remarkable figure compared with the rest.

Nonetheless, the elected government of Milan Kučan, a former Communist, who led the movement to liberalize Slovenia's economy, faces opposition from right-wing nationalists and others who have little parliamentary clout but look for political capital in attacking the government on lagging privatization and removal of old state controls.

These groups claim that the government is sheltering former bigwigs of the "old establishment" – a barb aimed directly at President Kučan.

Despite the criticism, Kučan is widely seen as a factor of stability, though some of his supporters believe he needs to take a more vigorous broom to the past.

"The old establishment has to go", Professor Župančič says, "or else it can find new ways for a buildup in society. It is not good enough if it has turned 180 degrees and now sees itself as 'young capitalists' capable of guiding the transition".

As an issue, privatization is not much on the popular mind. Nor do the fragmented opposition groups have much impact. *Politics has changed much, but not yet society in any broad sociological sense*, Župančič says.

But Slovenians, as one has observed over many years, are stoical folk.

They take life, if not politics, very seriously. Some still speculate that independence was a hasty step and, for example, the economic loss of the Yugoslav market too high a price to pay.

Chat with people in the street, however, and the majority would seem to have no doubts about the merits of the new freedom, however difficult it may be to make ends meet in the new free market.

And the country's geographical position – neighbor to Italy and Austria, and not far from Germany – plus the prospect of union with the European Community by 2000 is compensation enough for a past that few Slovenians mourn.

Eric Bourne

Note: This article appeared in the *Boston C.S.M. (US)* in July, 1993 and was kindly sent to us by Victor Lampe.



Obvestilo o udeležbi Slovenije na World Trade Fair 1994 v Sydneyu

Na inicijativo g. Alfreda Brežnika, častnega konzula RS, bo Slovenija sodelovala na World Trade Fair v Sydneyu od 5-9 februarja 1994. Sodelovanje na tej prireditvi pripravlja slovensko Ministrstvo za trgovino v sodelovanju z World Trade Centrom iz Ljubljane.

Gospod Brežnik je prijazno sprejel dolžnost koordiniranja organizacije slovenskega nastopa. Svojo udeležbo je potrdilo že 32 slovenskih podjetij. Podjetja bo spremljala tudi vladna delegacija, ki jo bo vodil namestnik predsednika vlade in minister za trgovino, dr. Davorin Kračun, v njej pa bodo še predstavniki raznih ministerstev.

Celotna delegacija se bo na predlog veleposlaništva dva dni mudila tudi v Melbournu, kjer bo organizirana poslovna konferenca. Veleposlaništvo Vas bo sproti obveščalo potem ko bo imelo več informacij o programu.

Delo
V. Gomizel



Pri Bertovih na vasi...

Bilo je samo nekaj dni pred bendimo grozdno trgatvijo, ko so se od Zekanca (hrib med vasjo in morjem) vijali črni oblaki, kar je prevečkrat vremenska nevarnost za točo, katera prevelikokrat uniči grozdje.

Ko je Bertov hišni gospodar (in drugi) to opazil, je na hitro začel klicati: Tone, Dolfe, Jože, Stane, Marija, itd. vsi v hišo. Zagrabil paternoster in začel moliti; češčena Marija milosti polna, gospod je s teboj itd; in drugič, tretjič, ta čas je zabliskalo, čez nekaj sekund zagrmelo. Oče še glasneje in postopoma hitreje moli; češčena Marija itd. Ko je tretjič zabliskalo in takoj za tem zagrmelo se je vsula toča. Ropot je bil tako močan, da je bilo očeta že težko slišati, zato je na ves glas nadaljeval molitev, da reši celoletno delo, ter gleda skozi okno kaj počenja. Ko špet strašno zagrmí, toča je bila debela, kot orehi. Na dvorišču pričo molitve so na tleh ležale ne samo jagode, pač pa, vrhi od trt. Dvigne roko v kateri je imel paternoster in zaupije na ves glas: "Tolči vsem hudičem!"



S.D.M. Snooker Group Report

Eddie Hojak, Slavko Ličen & Karl Štrancar are now all back from holidays in Slovenija. They all had a good time and it's nice to see them back. Slavko is now a proud grandfather. Stan Ličen informs me that we haven't seen him much in the last 12 months as he has become engaged. Stan, the Snooker Group thanks you for your help in the past 12 months and wishes you and Majda the best for the future.



Pictured with their well-earned trophies are from l-r David Štrancar, Luise Bruch and Eddie Hojak

The Snooker Group leadership was offered to any active member of SDM – there were no takers but myself. This is a small but active and achieving group. It has been winning trophies and plaques for SDM for years. It is also open to any pool/snooker lover – just ring me on 437 1226.

Our Group participated in a dance on the 9th of October, 1993 with a good attendance from Club Tivoli. Many thanks to our President, Karl Bevc, for doing the "pig on a spit" – this made more fun for us all, including the guests.

We were unable to finish all competitions in 1993. One game will have to be played at the end of January or 9th February at SDM before we can start 1994. These games were sponsored by "Kitchen Design", John Gril and Hinko Bedrac. Many thanks for your support in 1993.

In the competition played on Sunday, 14th November, 1993 at Club Tivoli, our team was very short of players and were knocked out on the first attempt – second attempt got us back in the game with the following results:

The Plaque was won by SDM.

Trophies were won by: 1st-David Štrancar (SDM), 2nd-Luise Bruch (Tivoli) and 3rd-Eddie Hojak (SDM).

Eddie Hojak played the important game and secured a second trophy for SDM. A new face to the Snooker Group, Martin Kristan, showed a lot of talent. The rest of the group also did well to secure the plaque – well done boys.

Starting in 1994 one new rule will apply: any group that is short of players will class its empty position as lost game. It will be important for us to have a full team.

At this point all other Slovenian Club Snooker Groups do not appear active but if things should change, we would be happy to be part of it. We will be looking for a challenge in November, 1994 from all Slovenian Clubs as SDM will be celebrating its 40th Birthday.

The Snooker Group thanks Vestnik and all its helpers for providing this informative service to our members. Merry Christmas and Happy 1994.

Vic

Just a quick note from the Bowlers Section to let everyone know that we have recruited one lady bowler – Maria Plut. And is she good? She just picked up the bocce balls and started making points – welcome Maria. Even her daughter Frances is training and showing great potential. Don't forget – age is no barrier – so come up on Friday nights and have a go.

I must put in a personal apology here to my dad – as you can from the Bowlers Report on the opposite page, he won 1st place in the single competition within SDM. I took a photo of Lyn Bevc presenting him with his trophy but I think I got so nervous that 5 minutes later I dropped the camera and it spoiled the photos I had taken. Sorry dad. You didn't want your photo in the Vestnik anyway, did you?

A special thank you to everyone who has helped with the bowling this year – especially the ladies in the kitchen who cooked the wonderful meals during competitions. Just a hint – not so much food – we can't bend down and throw the balls after lunch. A special thanks to **Dunav Smallgoods**, **Motorcraft Motor Trimmers**, **Mavric & Sons** and **Collinsons Meats** who have all kindly sponsored us during the year.

On behalf of the Bowlers, best wishes for a Merry Christmas and Happy New Year to everyone,

Sandra



Lovsko poročilo: "Jager pa jaga"



Obljuba dela dolg, zato se v imenu lovcev in ribičev znova oglašam s svojim poročilom o preteklih novostih. Že v zadnji številki Vestnika sem poročal o uspešno zaključeni sezoni v streljanju z zračno puško za prenosni pokal SLZV.

V soboto, 30. oktobra, se nas je zbralo kar lepo število na zvezni veselici v Keilor Downs, ki so jo letos pripravili člani Veselih Lovcev iz St.Albans-a. Veselica je bila dobro obiskana. Predsednik zveze, Slavko Blatnik, je razdelil pokale in naši fantje so ponosni sprejeli zasluženi prenosni pokal. Tudi starešina je bil ob prejemanju "svetnika" vidno ganjen. Ta veseli dogodek je s svojim fotoaparatom ovekovečil naš znani Franc Arnuš. Za zdaj bo pokal kar nekaj časa krasil novo vetrino v lovski koči, drugo leto pa nas čaka težka naloga, če bi ga hoteli še obdržati.

Kadar se lovci vesele, veselja ni konec; za nami je tudi že tradicionalni lovski piknik v Toororong Rezervarju. Pod krošnjami večno zelenih evkaliptusov se je v prijetnem pomenku in družbi zbralo okoli 70 članov. Za zabavo je s svojo harmoniko poskrbel Franc Arnuš. Ko je upešal, je gospa Fekonja zbrala nekaj drobiža, ki pa ga harmonikar ni hotel sprejeti. (a je vse eno veselo zaigral) in smo ga dali v blagajno Lovske družine. Pri BBQ se je potil Štefan Mavrič, pridne gospodinje pa so ponudile izvrstne solate. Okoli sedmih zvečer smo se poslavili v dobri volji.

Pa še k resnim zadevam, ki jih tudi med lovci ne manjka. Lovska zveza Viktorije je imela svoj letni občni zbor v sredini novembra. Za starešino je bil izvoljen Tone Oberstar. Novemu vodji čestitamo in želimo obilo uspeha pri tej odgovorni funkciji.

Naš stari zvesti strelec, Jože Barat je nekaj tednov preživel v bolnišnici, kjer so mu uspešno odstranili "nekaj kamenja" iz njegovega žolča. Jože, želimo ti skorajšnje okrevanje in se veselimo ponovnega snidenja v lovski koči. V svoji sredini smo zadnje čase pogrešali tudi Valterja Prosenaka, ki si je dolgo zdravil svoje modrice, ki jih je obilo staknil, ko je pristal na tleh s 4-meterske lestve. Valter, srečno in poceni si jo odnesel tokrat - v naprej ti želimo veliko korajže in še več previdnosti.

Pa še obvestila. Odbor LRD je na predzadnjem sestanku sklenil da bo lovška kočica odprta po novem odpiralnem času, in sicer ob petkih zvečer in ne več ob četrtek, kot doslej. Sestanek odbora LRD v januarju ne bo, naslednji sestanek pa bo zopet prvi petek v februarju 1994.

Vsem članom LRD se v imenu odbora zahvaljujem za pomoč, podporo in sodelovanje v preteklem letu. Enako tudi našim boljšim polovicam, ki so nam skrbno pomagale.

Želel bi tudi popraviti zamujeno, ker sem se pri zadnjem poročanju pomotoma pozabil zahvaliti gospe Anici Zemlič, ki nas je na lovski veselici razveselila z odlično kislino juho.

Ob koncu želim, v imenu odbora LRD vsem prijeten, miren božič ter veliko sreče (pa ne samo lovske) v prihajajočem letu 1994.

**Za lovsko družino poroča
Stanko Prosenak**



Lovski Piknik v Toororong Rezervarju

Balinarji se oglašamo!



Čas je mimo in ponovno se oglašam z novicami balinarske sekcije SDM. Najprej izrekamo srečno vrnitev med nas, tajniku balinarske sekcije, Ediju Hojaku, smo te pogrešali. Ne samo da je Edi vrsto let tajnik, blagajnik ter nadvse dober športas - kjerkoli je treba pomagati, Edi je v pomoč, naslomba. Za vso njegovo dobrodelno delo v preteklosti se mu zahvalim v upanju, da nam bo v pomoč še v bodoče, posebno pa meni, kot novemu načelniku balinarske sekcije.

Dobrodošlica in srečno vrnitev vsem balinarjem in balinarkam SDM ter vsem ostalim, ki ste bili na dopustu v Sloveniji. Hvala Bogu, da ste se vrnil!

Naš letni ples 9. okt. 1993 je bil zelo uspešen, še posebno zato ker smo delili veselje z mlado nogometaško skupino in "snooker" skupino. Zahvala vsem tistim, ki ste pri skupnem delu priskočili na pomoč, za uspeh in veselje večera. Ker pa vedno potrebujemo pomoči se že v naprej priporočam za naslednjič. Posebna zahvala gre družini Bevc (Motorcraft Motor Trimmers) in Štefanu Mavriču ki so sponsorirali pokale za letošnje tekmovanje. Podjetje **Dunav Smallgoods** iz Springvale je zopet darovalo šunko in salamo za srečolov in **Collinson Meats** iz Coburg so podarili meso za BBQ. Hvala tudi vsem dežurnim v kuhinji in točilnici.

Naj čestitam zmagovalcem klubskega posameznega tekmovanja SDM.

Skupina A:

1. Pepi Hervatin
2. Miro Kastelic
3. Marjan Maršič

Skupina B:

1. Steven Matič
2. Virgil Gomizel
3. Anton Škrlij



Bravo fantje!

Prepričan sem, da bi bilo na balinarski zabavi še veliko več ljudi, toda zaradi bolezni na žalost niso mogli sodelovati. Vsem balinarjem in ne-balinarjem želim čimprejše okrevanje in moči do vsakdanjega normalnega življenja. Obenem želim obilo milosti in vesele Božične praznike, ter zdravo, zadovoljno in uspešno Novo leto 1994.



Darko Barba



euro

international pty. ltd.

Wide range of:

- ◆ Colonial and Contemporary dining settings
 - ◆ Rocking chairs
 - ◆ Bentwood chairs
 - ◆ Modern bedrooms
- From top Slovenian furniture producers.
Available at all leading furniture retail stores.

Factory Showroom:
3 Dalmore Drive, Scoresby, 3179, Vic
Tel: (03) 764.1900

WE BRING WOOD TO LIFE!!

BOHEMIA
TRAVEL

Shop 6, 176 Commercial Rd, Prahran, Vic, 3181
Licence No: 31446

**THE BEST CONNECTION
TO AND FROM
LJUBLJANA**
and all Europe

For best prices
call George
(03) 510.2474

CSA

CZECHOSLOVAK AIRLINES

Since 1982,
DONVALE TRAVEL
has been organising
groups for
Slovenia and now
SLOVENIJA TRAVEL
has joined
DONVALE TRAVEL



Slovenija
Vas pričakuje

Enrol now for
economical
groups:

1994

Priglasite se
sedaj za skupno
potovanje:

Zelo dobra ekonomske prilike za obisk lepe
Slovenije in vseh strani sveta ...

Pokličite ali obiščite naš urad za podrobnejša pojasnila,
da Vam lahko pomagamo pravočasno
dobiti potni list in potrebne vize!

Ne pozabite da je že od leta 1952 ime **GREGORICH**
dobro poznano in na uslugo vsem,
ki se odpravljajo na potovanje!
PRIDEMO TUDI NA DOM!

ERIC IVAN GREGORICH
Slovenija & Donvale Travel
1042-1044 Doncaster Road
East Doncaster Vic 3109
Tel: 842.5666



(Licence No: 30218)



**PRESTON
MOTORS**
MITSUBISHI

1st
for
Mitsubishi

1551 Sydney Rd,
Campbellfield, 3061

Tel: 359 3999

Fax: 359 6330

MARK TAVČAR
(New Car Sales)

After Hours: 336 3065

Rojaki, ki želite pristnih
kranjskih klobas,
domačega prekajenega mesa
in raznovrstnih mesnih
specialitet ...

Obrnite se na slovensko mesarijo

DRAVA CONTINENTAL BUTCHER
SMALLGOODS MANUFACTURER
202 Main Road East, St. Albans, Vic, 3021.

Tel: 366 2258

Postreženi boste v domačem jeziku.

L. & T. HOJNIK

